



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2011.9.23
KOM(2011) 566 galutinis
2011/0243 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo
korpuso naftos tanklaiviams**

(Nauja redakcija)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. 1987 m. balandžio 1 d. Komisija nusprendė¹, kad visi aktai, kurie buvo iš dalies pakeisti ne daugiau nei dešimt kartų, turėtų būti kodifikuojami ir pabrėžė, kad šis reikalavimas yra minimalus bei kad Komisijos padaliniai turėtų stengtis parengti kodifikuotas tekstų, už kuriuos jie yra atsakingi, redakcijas per trumpesnę laikotarpį siekdami užtikrinti, jog taisyklės būtų aiškos ir lengvai suprantamos.
2. Komisija pasiūlė kodifikuoti 2002 m. vasario 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 417/2002 dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams ir dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2978/94 panaikinimo². Naujas reglamentas turėjo pakeisti įvairius aktus, kurių nuostatos buvo į jį įtrauktos³.
3. Tuo metu įsigaliojo Lisabonos sutartis. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsniu įstatymų leidėjui suteikiama galimybė perduoti Komisijai įgaliojimą priimti įstatymo galios neturinčius bendro pobūdžio teisės aktus, kuriais papildomos arba iš dalies keičiamos kai kurios neesminės įstatymo galią turinčio akto nuostatos. Remiantis naujosios sutarties formuluote, tokiu būdu Komisijos priimti teisiniai aktai vadinami „deleguotaisiais aktais“ (290 straipsnio 3 dalis).
4. Reglamente (EB) Nr. 417/2002 pateikta nuostata kurios atžvilgiu toks įgaliojimų delegavimas būtų tikslingas. Todėl siekiant įtraukti būtinus pakeitimus kodifikuotą Reglamento (EB) Nr. 417/2002 redakciją reikia pakeisti naujai išdėstyta redakcija.
5. Pasiūlymas dėl naujos redakcijos buvo parengtas remiantis preliminariu Reglamento (EB) Nr. 417/2002 ir jį iš dalies keičiančių teisės aktų konsoliduotu tekstu, kurį visomis kalbomis parengė Europos Sąjungos leidinių biuras naudodamas duomenų apdorojimo sistemą. Kadangi straipsniams suteikiami nauji numeriai, naujos reglamento redakcijos II priede nurodomas buvusių ir naujų straipsnių numerių atitikimas.

¹ COM(87) 868 PV.

² OL L 64, 2002 3 7, p. 1.

³ Žr. šio pasiūlymo I priedą.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS**dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams****(Nauja redakcija)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos X 100 X straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

perdavus įstatymo galią turinčio teisės akto projektą nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁴,atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁵,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

↓ naujas

(1) 2002 m. vasario 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 417/2002 dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams ir dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2978/94 panaikinimo⁶ buvo keletą kartų iš esmės keičiamas⁷. Kadangi reikia padaryti naujų pakeitimų, siekiant aiškumo jis turėtų būti išdėstytas nauja redakcija.

⁴ OL C [...], [...], p. [...].

⁵ OL C [...], [...], p. [...].

⁶ OL L 64, 2002 3 7, p. 1.

⁷ Žr. I priedą.

↓ 417/2002 1 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (2) Atsižvelgiant į bendrąją transporto politiką, ☒ reikėtų ☒ imtis priemonių siekiant užtikrinti jūrų transporto saugą ir taršos prevenciją.
-

↓ 417/2002 2 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (3) ☒ Sąjunga ☒ yra rimtai susirūpinusi laivų avarijomis, į kurias patenka naftos tanklaiviai, ir su tokiomis avarijomis susijusiu ☒ Sąjungos ☒ pakrančių užteršimu bei jos faunai ir florai bei kitiems jūrų ištekliams daroma žala.
-

↓ 417/2002 3 konstatuojamoji dalis

- (4) Savo komunikate „Dėl bendrosios saugių jūrų politikos“ Komisija pabrėžė Aplinkos ir transporto nepaprastosios tarybos 1993 m. sausio 25 d. prašymą paremti Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) veiksmus, siekiant sumažinti naujų ir esamų laivų saugos stygių, modernizuojant esamus laivus ir (arba) palaipsniui nutraukiant jų eksploatavimą.
-

↓ 417/2002 4 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (5) Savo rezoliucijoje dėl bendrosios saugių jūrų politikos⁸ Europos Parlamentas pasveikino ☒ Komisijos ☒ komunikatą ir paragino imtis veiksmų siekiant pagerinti tanklaivių saugos standartus.
-

↓ 417/2002 5 konstatuojamoji dalis

- (6) 1993 m. birželio 8 d. rezoliucijoje dėl bendrosios saugių jūrų politikos⁹ Taryba visiškai pritarė Komisijos komunikato tikslams.

⁸ OL C 91, 1994 3 28, p. 301.

⁹ OL C 271, 1993 10 7, p. 1.

↓ 417/2002 6 konstatuojamoji dalis

- (7) 2000 m. sausio 20 d. rezoliucijoje dėl naftos dėmės prie Prancūzijos krantų Europos Parlamentas pasveikino visas Komisijos pastangas paankstinti datą, iki kurios naftos tanklaivių korpusai turės būti dvigubos konstrukcijos.

↓ 1726/2003 9 konstatuojamoji dalis

- (8) Europos Parlamentas savo 2002 m. lapkričio 21 d. rezoliucijoje dėl naftos tanklaivio „Prestige“ katastrofos paragino imtis griežtesnių priemonių, kurios įsigaliotų greičiau, ir pareiškė, kad ši nauja katastrofa dar kartą patvirtino efektyvių veiksmų tarptautiniu ir ES lygiu poreikį siekiant žymiai padidinti saugą jūroje.

↓ 417/2002 7 konstatuojamoji dalis

- (9) TJO 1973 m. Tarptautinėje konvencijoje dėl teršimo iš laivų prevencijos ir jos 1978 m. protokole (MARPOL 73/78) nustatė tarptautines taršos prevencijos taisykles, kurios taikomos naftos tanklaivių dizaino ir jų eksploatavimo atžvilgiu. Valstybės narės yra MARPOL 73/78 šalys.

↓ 417/2002 8 konstatuojamoji dalis

- (10) Pagal MARPOL 73/78 3 straipsnio 3 dalį minėta konvencija netaikoma karo laivams, karinio laivyno pagalbiniais laivams ir kitiems laivams, kurių savininkė yra valstybė arba kuriuos eksploatuoja valstybė ir kurie naudojami vien tik nekomercinių vyriausybinių tarnybų reikmėms.

↓ 417/2002 9 konstatuojamoji dalis

- (11) Tanklaivių amžiaus ir nelaimingų atsitikimų statistinių duomenų palyginimas rodo, kad daugiau avarių patiria senesni laivai. Tarptautiniu mastu buvo susitarta, kad 1992 m. priimti daliniai MARPOL 73/78 pakeitimai dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino standartų taikymo tam tikro amžiaus viengubo korpuso naftos tanklaiviams užtikrins geresnę tų tanklaivių apsaugą nuo atsitiktinio užteršimo nafta įvykus susidūrimui arba užplaukus ant seklumos.

↓ 417/2002 10 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (12) ☒ Sąjunga ☒ suinteresuota priimti priemones siekiant užtikrinti, kad į valstybių narių jurisdikcijos uostus ir atviroje jūroje esančius terminalus atplaukiantys ☒ arba ten sustojantys ☒ naftos tanklaiviai bei tanklaiviai, plaukiantys su valstybių narių vėliavomis, atitiktų MARPOL 73/78 I priedo ☒ 20 ☒ taisyklės, ☒ 2004 m. ☒ peržiūrėtos ☒ TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto (MEPC) priimta ☒ m. MEPC rezoliucija ☒ 117(52) ☒, reikalavimus, kad būtų sumažinta Europos vandenų atsitiktinio užteršimo nafta rizika.
-

↓ 457/2007 4 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (13) ☒ 2003 m. gruodžio 4 d. priimta TJO MEPC rezoliucija 114(50) naujos 21 taisyklės buvo įtrauktas į MARPOL 73/78 dėl teršimo iš tanklaivių vežant sunkiųjų kategorijų naftą (HGO) prevencijos, kuri draudžia HGO vežimą viengubo korpuso tanklaiviuose I priedą. 21 ☒ taisyklės 5, 6 ir 7 dalys numato galimybę netaikyti tam tikrų ☒ tos ☒ taisyklės nuostatų. Europos Vadovų Tarybai pirmininkaujančios Italijos Europos Sąjungos vardu paskelbtoje deklaracijoje, įtrauktoje į oficialią MEPC 50-osios sesijos (MEPC 50) ataskaitą, išreikštas politinis įsipareigojimas šiomis išimtimis nesinaudoti.
-

↓ 417/2002 11 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (14) 1993 m. liepos 6 d. įsigaliojo 1992 m. kovo 6 d. TJO priimti MARPOL 73/78 pakeitimai. Šiomis priemonėmis nustatomi dvigubo korpuso arba lygiaverčiai dizaino reikalavimai 1996 m. liepos 6 dieną arba vėliau pastatytų naftos tanklaivių atžvilgiu siekiant naftos taršos prevencijos įvykus susidūrimui arba užplaukus ant seklos. Priėmus tuos pakeitimus, nuo 1995 m. liepos 6 d. įsigaliojo viengubo korpuso naftos tanklaivių eksploatavimo laipsniško nutraukimo planas, kuriuo reikalaujama, kad iki 1982 m. birželio 1 d. pastatyti tanklaiviai ne vėliau kaip po 25 metų, o tam tikrais atvejais ne vėliau kaip po 30 metų nuo jų pastatymo dienos, būtų perstatyti atsižvelgiant į dvigubo korpuso arba lygiaverčius dizaino standartus. Jei tokie viengubo korpuso naftos tanklaiviai neatitinka MARPOL 73/78 I priedo ☒ 19 ☒ taisykle nustatytų dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų, juos draudžiama eksploatuoti po ☒ 2005 ☒ m., o tam tikrais atvejais – po 2012 m. Po 1982 m. birželio 1 d. arba iki 1982 m. birželio 1 d. pastatytus esamus viengubo korpuso naftos tanklaivius, kurie buvo perstatyti, kad atitiktų MARPOL 73/78 reikalavimus dėl izoliuotojo balasto cisternų ir jų apsauginės padėties, bus galima eksploatuoti ne ilgiau kaip iki 2026 m.

↓ 417/2002 12 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (15) 2001 m. balandžio 27 d. 46-osios MEPC sesijos metu priimtoje MEPC rezoliucijoje 95(46) ☒ ir 2003 m. gruodžio 4 d. MEPC rezoliucijoje 111(50) ☒, buvo padaryta svarbių MARPOL 73/78 I priedo ☒ 20 ☒ taisyklės pakeitimų, nustatančių naują viengubo korpuso naftos tanklaivių eksploatavimo greitesnio nutraukimo planą. Tam tikros galutinės datos, iki kurių tanklaiviai turi būti pritaikyti pagal MARPOL 73/78 I priedo ☒ 19 ☒ taisyklės reikalavimus, priklauso nuo laivo dydžio ir amžiaus. Tame plane naftos tanklaiviai suskirstyti į tris kategorijas pagal jų talpą, konstrukciją ir amžių. Visos tos kategorijos, taip pat ir žemiausioji, 3 ☒ kategorija ☒, yra svarbios prekybos ☒ Sąjungoje ☒ atžvilgiu.

↓ 417/2002 13 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (16) Galutinė data, iki kurios turi būti palaipsniui nutraukta viengubo korpuso naftos tanklaivio eksploatacija, yra laivo pastatymo data, kuri 1 kategorijos naftos tanklaivių atžvilgiu pagal planą yra nuo 2003 m. iki ☒ 2005 ☒ m., o 2 ir 3 kategorijų naftos tanklaivių atžvilgiu - iki ☒ 2010 ☒ m.

↓ 417/2002 15 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (17) ☒ MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklėje ☒ yra išdėstytas reikalavimas, kad ☒ visus viengubo korpuso ☒ naftos tanklaivius po jų pastatymo datos 2005 m. galima eksploatuoti tik su sąlyga, kad jie atitinka 2001 m. balandžio 27 d. MEPC rezoliucijoje 94(46) ☒ su pakeitimais padarytais 2002 m. spalio 11 d. MEPC rezoliucija 99(48) ir 2003 m. gruodžio 4 d. MEPC rezoliucija 112(50) ☒ patvirtinto Būklės įvertinimo plano (CAS) reikalavimus. Būklės įvertinimo planas nustato, kad laivo vėliavos valstybės administracija išipareigoja išduoti Atitikties patvirtinimą ir dalyvauti CAS apžiūrose. ☒ CAS yra skirtas aptikti senstančių naftos tanklaivių konstrukcijos silpnąsias vietas ir turėtų būti taikomas visiems senesniems kaip 15 metų naftos tanklaiviams. ☒

↓ 417/2002 16 konstatuojamoji dalis (pritaikytas)

- (18) ☒ MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisyklėje ☒ numatyta galimybė tam tikromis aplinkybėmis išimties tvarka leisti eksploatuoti 2 ir 3 kategorijų naftos tanklaivius pasibaigus nustatytai jų eksploatavimo nutraukimo datai. ☒ To paties priedo 20.8.2 taisyklėje ☒ MARPOL 73/78 šalims suteikiama teisė neįsileisti į savo jurisdikcijos uostus arba atviroje jūroje esančius terminalus naftos tanklaivių, kuriems leidžiama plaukti atsižvelgiant į minėtąją išimtį. Valstybės narės yra pareiškusios

ketinančios šia teise naudotis. Apie sprendimą pasinaudoti šia teise ☒ reikėtų ☒ pranešti TJO.

↓ 417/2002 17 konstatuojamoji dalis

- (19) Svarbu užtikrinti, kad šio reglamento nuostatos nepažeistų igulos arba saugaus uosto ar prieglobsčio ieškančių naftos tanklaivių saugumo.

↓ 417/2002 18 konstatuojamoji dalis

- (20) Kad valstybėse narėse esančios laivų statyklos galėtų remontuoti viengubo korpuso naftos tanklaivius, valstybės narės gali taikyti išimtis ir leisti tokiems laivams įplaukti į savo uostus, jei jie negabena krovinio.

↓ 219/2009 1 str., Priedo 7.4 p.
⇒ naujas

- (21) ⇒ Pagal Sutarties 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteiktas įgaliojimas priimti deleguotuosius aktus, kad būtų galima pakeisti ⇐ kai kurias nuorodas į atitinkamas MARPOL 73/78 taisykles ir MEPC rezoliucijas 111(50) bei 94(46), siekiant jas suderinti su TJO) priimtais šių taisyklių ir rezoliucijų pakeitimais, jei šie pakeitimai neišplečia šio reglamento taikymo srities. Tuos pakeitimus reikėtų priimti pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką¹⁰.

↓ 417/2002 (pritaikytas)
→₁ 1726/2003 1 str. 1 p.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tikslas

Šiuo reglamentu siekiama nustatyti dvigubo korpuso arba MARPOL 73/78 konvencijos ☒, kaip apibrėžta 3 straipsnyje, ☒ lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo planą viengubo korpuso naftos tanklaivių atžvilgiu →₁ ir uždrausti viengubo korpuso naftos tanklaiviams vežti sunkiųjų kategorijų naftą į ir iš valstybių narių uostų. ←

¹⁰ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2 straipsnis

Taikymo sritis

↓ 1726/2003 1 str. 2 p.
(pritaikytas)

1. Šis reglamentas taikomas 5 000 tonų ir didesnio dedveito naftos tanklaiviams:

- ☒ a) kurie plaukia su valstybės narės vėliava; ☒
- ☒ b) neatsižvelgiant į jų vėliavą, kurie įplaukia ar išplaukia iš uosto arba atviroje jūroje esančio terminalo arba sustoja valstybės narės jurisdikcijai priklausančioje zonoje. ☒

4 straipsnio 3 dalyje šis reglamentas taikomas 600 tonų ir didesnio dedveito naftos tanklaiviams.

↓ 417/2002

2. Šis reglamentas netaikomas jokiems karo laivams, karinio laivyno pagalbiniais laivams ir kitiems laivams, kurių savininkė yra valstybė arba kuriuos ji eksploatuoja, ir kurie laikinai naudojami vien tik nekomercinių vyriausybinių tarnybų reikmėms. Kiek tai yra pagrįstai įmanoma ir priimtina praktiškai, valstybės narės siekia, kad šioje dalyje nurodyti laivai atitiktų šio reglamento reikalavimus.

↓ 1163/2009 1 str. 1 d.

3 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente:

1. „MARPOL 73/78“ – tai 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. protokolu, naujausia redakcija;
2. „naftos tanklaivis“ – tai naftos tanklaivis, atitinkantis MARPOL 73/78 I priedo 1.5 taisyklėje pateiktą naftos tanklaivio apibrėžtį;
3. „dedveitas“ atitinka MARPOL 73/78 I priedo 1.23 taisyklėje pateiktą dedveito apibrėžtį;
4. „1 kategorijos naftos tanklaivis“ – 20 000 tonų ir didesnio dedveito naftos tanklaivis, vežantis žalios naftos, mazuto, sunkiosios dyzelinės alyvos arba tepalinės alyvos krovinį, ir 30 000 tonų bei didesnio dedveito naftos tanklaivis, vežantis naftos

produktus, kurie skiriasi nuo pirmiau išvardytų produktų, ir neatitinkantis reikalavimų, pateiktų MARPOL 73/78 I priedo 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ir 35.3 taisyklėse;

5. „2 kategorijos naftos tanklaivis“ – tai 20 000 tonų ir didesnio dedveito naftos tanklaivis, vežantis žalios naftos, mazuto, sunkiosios dyzelinės alyvos arba tepalinės alyvos krovinį, ir 30 000 tonų bei didesnio dedveito naftos tanklaivis, vežantis naftos produktus, kurie skiriasi nuo pirmiau išvardytų produktų, ir atitinkantis reikalavimus, pateiktus MARPOL 73/78 I priedo 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ir 35.3 taisyklėse ir turintis atskirus, saugumo reikalavimus atitinkančius balasto rezervuarus (SBT/PL);
6. „3 kategorijos naftos tanklaivis“ – tai naftos tanklaivis, kurio dedveitas yra 5 000 tonų ir daugiau, bet mažiau už 4 ir 5 apibrėžtyse nurodytą dedveitą;
7. „viengubo korpuso naftos tanklaivis“ – tai naftos tanklaivis, neatitinkantis MARPOL 73/78 I priedo 19 ir 28.6 taisyklėse nustatytų dvigubo korpuso arba lygiaverčių konstrukcijos reikalavimų.
8. „dvigubo korpuso naftos tanklaivis“ – tai:
 - a) 5 000 tonų ir didesnio dedveito naftos tanklaivis, atitinkantis MARPOL 73/78 I priedo 19–28.6 taisyklių dvigubo korpuso ar lygiavertės konstrukcijos reikalavimus arba atitinkantis MARPOL 73/78 I priedo 20.1.3 taisyklės reikalavimus; arba
 - b) 600 tonų ir didesnio dedveito, bet mažesnio kaip 5 000 tonų dedveito naftos tanklaivis, kuriame įrengti dvigubo dugno rezervuarai ar ertmės, atitinkančios MARPOL 73/78 I priedo 19.6.1 taisyklės nuostatas, o bortų rezervuarai ar ertmės įrengtos laikantis 19.3.1 taisyklės ir atitinka reikalavimą, taikomą atstumui w , kaip nurodyta MARPOL 73/78 I priedo 19.6.2;
9. „amžius“ – tai laivo amžius metais nuo jo pastatymo dienos;
10. „sunkioji dyzelinė alyva“ – tai dyzelinė alyva, atitinkanti MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklėje pateiktą dyzelinės alyvos apibrėžtį;
11. „mazutas“ – tai sunkieji distiliatai arba žalios naftos nuosėdos, arba tų medžiagų mišiniai kaip apibrėžta MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklėje;
12. „sunkiųjų kategorijų nafta“ – tai:
 - a) žalia nafta, kurios tankis 15 °C temperatūroje yra daugiau kaip 900 kg/m^{311} ;
 - b) kiti naftos produktai, išskyrus žalią naftą, kurių tankis 15 °C temperatūroje yra daugiau kaip 900 kg/m^3 arba kinematinė klampa 50 °C temperatūroje yra daugiau kaip $180 \text{ mm}^2/\text{s}^{12}$;

¹¹ Atitinka mažesnę už 25,7 API kategoriją.

¹² Atitinka didesnę už 180 cSt kinematinę klampą.

- c) bitumas, degutas ir jų emulsijos.

↓ 417/2002 (pritaikytas)

4 straipsnis

Dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų atitikties viengubo korpuso naftos tanklaivių atžvilgiu

1. Naftos tanklaiviui draudžiama plaukti su valstybės narės vėliava, taip pat bet kokiam naftos tanklaiviui neatsižvelgiant į jo vėliavą draudžiama įplaukti į valstybės narės jurisdikcijos uostus ir atviroje jūroje esančius terminalus, nebent toks tanklaivis yra dvigubo korpuso naftos tanklaivis ☒ . ☒

↓ 1726/2003 1 str. 4 p. c pap.
(pritaikytas)
→₁ 1163/2009 1 str. 2 d.

2. Neatsižvelgiant į šio straipsnio 1 dalį, 2 arba 3 kategorijos naftos tanklaiviai, turintys tik dvigubą dugną arba dvigubus šonus, nenaudojamus naftai vežti ir dengiančius visą krovinio rezervuaro ilgį, arba su ertmėmis dvigubomis sienelėmis, nenaudojamomis naftai vežti ir dengiančias visą krovinio rezervuaro ilgį, tačiau neatitinkantys išimties →₁ MARPOL 73/78 I priedo 20.1.3 taisyklės ← nuostatomis taikymo reikalavimų, gali būti ☒ ir toliau ☒ eksploatuojami, tačiau ne ilgiau kaip iki ankstesnės iš tokių dviejų datų: laivo pastatymo metinių 2015 m. data arba data, kai nuo laivo pastatymo praeina 25 metai.

↓ 457/2007 1 str.

3. Visiems tanklaiviams, vežantiems sunkiuosius naftos produktus, išskyrus dvigubo korpuso naftos tanklaivius, draudžiama plaukioti su valstybės narės vėliava.

Visiems naftos tanklaiviams, vežantiems sunkiuosius naftos produktus, neatsižvelgiant į jų vėliavą, draudžiama įplaukti ar išplaukti iš uosto arba atviroje jūroje esančio terminalo arba sustoti valstybės narės jurisdikcijai priklausančioje zonoje, jei jie nėra dvigubo korpuso naftos tanklaiviai.

↓ 1726/2003 1 str. 4 p. e pap.

4. Naftos tanklaiviai, naudojami išimtinai uostuose ir šalies viduje, gali būti atleisti nuo 3 dalyje nurodyto išipareigojimo, jei jie yra tinkamai sertifikuoti pagal vidaus vandens kelių teisės aktus.

↓ 1726/2003 1 str. 5 p.

5 straipsnis

Laivų būklės įvertinimo plano atitiktis

Neatsižvelgiant į vėliavą, senesniems kaip 15 metų viengubo korpuso naftos tanklaiviams draudžiama įplaukti ar išplaukti iš uosto arba atviroje jūroje esančio terminalo arba sustoti valstybės narės jurisdikcijai priklausančioje zonoje, jei jie neatitinka 6 straipsnyje nurodytos būklės įvertinimo plano.

↓ 1726/2003 1 str. 6 p.
→₁ 2172/2004 1 str. 2 p.

6 straipsnis

Būklės įvertinimo planas

5 straipsnyje taikoma →₁ 2001 m. balandžio 27 d. MEPC rezoliucija 94(46) su pakeitimais, padarytais 2002 m. spalio 11 d. MEPC rezoliucija 99(48) ir 2003 m. gruodžio 4 d. MEPC rezoliucija 112(50) ← priimtas Būklės įvertinimo planas.

↓ 417/2002 (pritaikytas)
→₁ 1163/2009 1 str. 3 d.

7 straipsnis

Paskutinė data

Nuo laivo pastatymo dienos 2015 m. ☒ draudžiama ☒:

- a) pagal →₁ MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisyklę ← toliau eksploatuoti 2 ir 3 kategorijos naftos tanklaivius, plaukiančius su valstybės narės vėliava;
- b) kitiems 2 ir 3 kategorijų naftos tanklaiviams įplaukti į valstybės narės jurisdikcijoje esančius uostus arba atviroje jūroje esančius terminalus, neatsižvelgiant į tai, kad jie pagal →₁ MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisyklę ← toliau eksploatuojami su trečiosios šalies vėliava.

8 straipsnis

Su kliūtimis susiduriantiems ir remontuotiems laivams taikomos išimtys

↓ 1726/2003 1 str. 7 p.

Nukrypstant nuo 4, 5 ir 7 straipsnių nuostatų, valstybės narės kompetentinga institucija, atsižvelgdama į nacionalines nuostatas ir esant ypatingoms aplinkybėms, gali leisti pavieniam laivui įplaukti ar išplaukti iš uosto arba atviroje jūroje esančio terminalo arba sustoti valstybės narės jurisdikcijai priklausančioje zonoje, jei:

↓ 417/2002
→₁ 1163/2009 1 str. 4 d. a p. ii pap.
→₂ 1163/2009 1 str. 4 d. a p. i pap.
→₃ 1163/2009 1 str. 4 d. b p.

- a) naftos tanklaivis susiduria su kliūtimis ir ieško prieglobsčio;
- b) nepakrautas naftos tanklaivis vyksta į uostą, kuriame jis bus remontuojamas.

9 straipsnis

Pranešimai TJO

1. Kiekviena valstybė narė praneša TJO apie laikantis →₁ MARPOL 73/78 I priedo 20.8.2 taisyklės ← šio reglamento 7 straipsnyje nustatyta tvarka priimtą savo sprendimą neleisti įplaukti į jos jurisdikcijos uostus arba atviroje jūroje esančius terminalus naftos tanklaiviams, eksploatuojamiems pagal →₂ MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisyklės ← nuostatas.

2. Kiekviena valstybė narė praneša TJO apie laikantis →₃ MARPOL 73/78 I priedo 20.8.1 taisyklės ← šio reglamento 5 straipsnyje nustatyta tvarka suteiktą, sustabdytą, atšauktą arba neišduotą leidimą eksploatuoti 1 arba 2 kategorijos naftos tanklaivį, turintį teisę plaukti su jos vėliava.

↓ 417/2002

10 straipsnis

Pakeitimų priėmimo tvarka

↓ 219/2009 Priedo 7.4.2 p.
⇒ naujas

Komisija gali ⇒ priimti deleguotus aktus pagal 12 straipsnį, kad būtų galima pakeisti ⇐ šio reglamento nuorodas į MARPOL 73/78 I priedo taisykles, taip pat į MEPC rezoliuciją 111(50) bei rezoliuciją 94(46), iš dalies pakeistą MEPC rezoliucijomis 99(48) ir 112(50), siekdama jas suderinti su TJO priimtais šių taisyklių ir rezoliucijų pakeitimais, jei šie pakeitimai neišplečia šio reglamento taikymo srities. ~~Šios priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, patvirtinamos pagal 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.~~

↓ 2099/2002 11 str. 3 p.
(pritaikytas)

⊗ MARPOL 73/78 ⊗ pakeitimai gali būti pašalinti iš šio reglamento taikymo srities, laikantis Reglamento (EB) Nr. 2099/2002 5 straipsnio.

↓ naujas

11 straipsnis

Delegavimas

1. Įgaliojimai priimti 10 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodytus deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui.
2. Kai Komisija priima deleguotąjį teisės aktą, ji nedelsdama apie jį tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.
3. Įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus Komisijai suteikiami, jei laikomasi 12 ir 13 straipsniuose nustatytų sąlygų.

12 straipsnis

Delegavimo atšaukimas

1. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 10 straipsnio pirmoje pastraipoje nurodytą įgaliojimų delegavimą.

2. Institucija, pradėjusi vidaus procedūrą, kad nuspręstų, ar atšaukti įgaliojimų delegavimą, prieš priimdama galutinį sprendimą per pagrįstą laikotarpį informuoja kitą instituciją ir Komisiją, nurodydama deleguotus įgaliojimus, kurie gali būti atšaukti, ir galimas tokio atšaukimo priežastis.

3. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų delegavimas. Sprendimas įsigalioja nedelsiant arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis neturi poveikio jau įsigaliojusių deleguotųjų aktų galiojimui. Sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

13 straipsnis

Prieštaravimas dėl deleguotųjų teisės aktų

1. Europos Parlamentas arba Taryba prieštaravimą dėl deleguotojo teisės akto gali pareikšti per du mėnesius nuo pranešimo datos.

Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis gali būti pratęsiamas vienam mėnesiui.

2. Jeigu iki to laikotarpio pabaigos nei Europos Parlamentas, nei Taryba neprieštaravo deleguotajam teisės aktui, jis paskelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir įsigalioja jame nurodytą dieną.

Deleguotasis teisės aktas gali būti paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir įsigalioji anksčiau nei baigiasi tas laikotarpis, jeigu tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad prieštarauti neketina.

3. Jei Europos Parlamentas arba Taryba prieštarauja dėl deleguotojo teisės akto, jis neįsigalioja. Prieštaraujanti institucija nurodo prieštaravimo dėl deleguotojo teisės akto priežastis.

↓ 417/2002 (pritaikytas)

14 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EB) Nr. ☒ 417/2002 yra ☒ panaikinamas.



Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą, ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

↓ 417/2002

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas



I PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai (nurodytas 14 straipsnyje)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB)
Nr. 417/2002
(OL L 64, 2002 3 7, p. 1)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Tik 11 straipsnis
Nr. 2099/2002
(OL L 324, 2002 11 29, p. 1)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB)
Nr. 1726/2003
(OL L 249, 2003 10 1, p. 1)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2172/2004
(OL L 371, 2004 12 18, p. 26)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB)
Nr. 457/2007
(OL L 113, 2007 4 30, p. 1)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Tik priedo 7.4 punktas
Nr. 219/2009
(OL L 87, 2009 3 31, p. 109)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1163/2009
(OL L 314, 2009 12 1, p. 13)

II PRIEDAS

ATITIKMENŲ LENTELĖ

Reglamentas (EB) Nr. 417/2002	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	2 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai
2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktas
2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punktas
2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
2 straipsnio 2 dalis	2 straipsnio 2 dalis
3 straipsnis	3 straipsnis
4 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	4 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio 1 dalies a punktas	—
4 straipsnio 1 dalies b punktas	—
4 straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 3 dalis	4 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 4 dalis	4 straipsnio 4 dalis
4 straipsnio 5 dalis	—
4 straipsnio 6 dalis	—
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnis	6 straipsnis
7 straipsnio įžanginiai žodžiai	7 straipsnio įžanginiai žodžiai
7 straipsnio pirmą įtrauką	7 straipsnio a punktas
7 straipsnio antrą įtrauką	7 straipsnio b punktas
8 straipsnio 1 dalies įžanginis sakinyss	8 straipsnio įžanginis sakinyss
8 straipsnio 1 dalies pirmą įtrauką	8 straipsnio a punktas

8 straipsnio 1 dalies antra įtrauka

8 straipsnio 2 dalis

9 straipsnio 1 dalis

9 straipsnio 2 dalis

9 straipsnio 3 dalis

10 straipsnis

11 straipsnis

—

—

—

12 straipsnis

—

13 straipsnis

—

—

8 straipsnio b punktas

—

—

9 straipsnio 1 dalis

9 straipsnio 2 dalis

—

10 straipsnis

11 straipsnis

12 straipsnis

13 straipsnis

14 straipsnio pirma dalis

14 straipsnio antra dalis

15 straipsnis

I priedas

II priedas